

Justerat den 4 juni 1919
J. H. H. H.

År 1919 den 2 juni,
måndag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Hartman, justitierådmannen
Gottlieb samt politiråd-
männen von Knorren och
politirådsmannen Rytte
Lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 31 sistf. maj
inlämnades till justering.

§ 2.

(Sya. Sandviken)

26 maj 19

§ 3

Underskrifven notarie anställd
om senast tilldelat under ind.
juli samt handläggat under
orden från 1. ²⁰ Förförslagsansökan
samt konstställt af juristerna.
Däru Rolf Tollander med för-

onkas ad jouden under 1848
sid kuttern.

Sedan joriskandvatten Tollen-
des, som kändt tillståndet
med, förbländ sig kändt vilij
beslutar Maj* bevis: naderen
Thunberg den 24de. 1848
Såsom förordnade joriskandvatten
Tollhuse at under tiden hand-
hafva jouden, hvarom skrifvade
skulle aflämnas till Dr. Strahlen-
manen. Affarier.

Brief

§ 4

deskironen Erika Telenius
Kausar, pusepönvarens Belgis
Karlén Ahovana ja koudetuk
nshonvaimo Helmi Lydie
Linnisalo ovat Naisthaatin
koulun ja taneet seuran
puolesta kisteineen uien
koulun.

1 kyp. A, B, C o. d.)

Arakajot julkilactiin; mone

jälkeen j. kun 2 joudun saava
Kunta 1917 annettun työvästytöiden
työskorkeuden asetuksen 1 §
nojaalla yhteistyöä kehittäji ja yhteistyö-
si enä, sallita ^{työskorkeuden} ~~työskorkeuden~~
jatkajaksi ^{työskorkeuden} ~~työskorkeuden~~ Naist-
haatin si onnust annettu
koulun puolesta. Koulun
tiin.

§ 5-15

1 se koulun

§ 16

Kauppias Kalle Telenius
ilmoitti lopettaneensa täältä
kauppa-ainan paperi- ja kivi-
kauppa-ainan. Koulun
Linnisalo. Koulun.

§ 17

Kahvilanomistaja Melina
A. Bayse ilmoitti lopettaneensa
täältä kauppa-ainan. Koulun
puolesta koulun. Koulun.

§ 18

1 se koulun

8 kyp
2 kyp. 12

12 kyp

2 ml

assamien-
to Koulun
Pekholan
Koulun

819

Toxostoma, starkfalten
Dinobius Sprangers aus der
von abgeb.

Kyplärtes; ^{mit} ~~mit~~ ^{stark} ~~stark~~ ^{aus} ~~aus~~ ^{stehen} ~~stehen~~.
zu und May & Person ^{aus} ~~aus~~ ^{stehen} ~~stehen~~.
Das ist Justizkanzler.
Anstalt.

Prof

Saccharanthus fluvi-
alis Lam.

Prof. Henry
Del. Chamber



Ing. jämte fullm. ¹ bilaga ² 6 1919
af *Söderström*
N:o 889 *S. D.* 1919.

Till Magistraten i Helsingfors

Härmed får jag värdant an-
mäla, att Majistraten givne eget ut-
låtande måtte till nödvändig och
öfversätta mäs slutna afkeds anmälan
Helsingfors, den 3 juni 1919
Timo Sprungus

Sign. Sandviken 22

Sandviken Adm. kontor anställt genom
Revisorerna C. T. Taperholm

anställt att för byggnadsarbeten

å tomten N:o 17 vid Sandviken-gatan i kvarteret N:o 175
af denna stad å intaga delar af Sandvicks Kvarn Kyrka
och Gröndals kyrka

och byggnadsarbeten
utmed påmda tomt och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga sagda gata gator till Sandvicks Kvarn Kyrka och Gröndals kyrka
utmed ifrågasvarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar och
som borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
af trä till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
inom detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas, samt
byggnaden kommit under vattentak, Järn och stål.
och borde

tillses, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillsändet anmälan omedel-
bart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.



9²⁸ kers Richard Persola
 1919. 1. 5. joulukuuta 3
 alkajien sijalla
 N:o 315 P. O. 1919

A #4

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Finishing up
 certificate
 2/17/81.

Me allekirjoittaneet
 pyydämme hyväntahtoisesti saada
 lupaa perustaa tähän kaupunkiin
 paikavälitys yhdistys, jonka toimi-
 nuksena tulisi olemaan Helsingin
 rauvasraen paikan välitys yhdistys.
 Siinä tarkoituksessa kutuamme jo-
 kainen maine todistuksemme, että
 Maistraatti suostuu esitykseen.
 Helsingissä touhokuun 28. 1919.

Helmi Rönkä. Viljo Joronen
 Helmi Siivola.



K. k. sivu 6-370

B 24
VIRKATODISTUS

kirkeinoilmoitusta varten

Tämän evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Matti Kuitant.*
Antar. Pekin Kriha Telemma Kaimo

syntynyt *30/9 1858 Nantalaissa*
kötetty, rippikoulun käy *myt* K. P. ehtoollisella käy *myt*,
nauttii kansalaisluottamusta

Todistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Helsingissä, *Tonko* kuun *18* p:nä 1912.

H. V. Humerintz

m. 50 p.

N:o 14.



CP4 K. k. 1 sivu 129
VIRKATODISTUS

Eläköön oikeudesta varten.

min evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Pruusejärvi*
Helja Matilda Mononen, o.s. Raminus
syntynyt *24/12 1880 Hälsäle*

olettu, rippikoulun käynyt, H. p. Ehtoollisella käypä ja nauttii
nsalaisluottamusta,

Todistaa: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Helsingissä, *Heino* kuun *28* p:nä 19*19*

Hannu Karonen
Kirkkoherran apulainen.



24

K. k. sivu 2-431

VIRKATODISTUS

ainakin muutamasta varten

män evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Helmi Lydia Simpsala os. Karim*

syntynyt *30/3 1884* *Forssassa*
kolettu, rippikoulun käy *nyt* *K. P.* ehtoollisella käy *nyt*
nauttii kansalaisluottamusta

Jodistaa: Sörnäisten suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Helsingissä, *Forss* kuun *28* p:nä 191*9*.

H. V. Hurmeent

maat. m. 50 p.

N:o 14.

Esiteltiin *Antti Aune*
 Helsingin *Antti Aune*
 Sign. *AS*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *rautatie- ja kauppalidun*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan nimes, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
 on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
 joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
 arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~seksi, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan~~
~~liikkeen~~ ~~siitä tehtävä~~ ~~terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten~~, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

26
Sign.

Esiteltiin

*to rautateon J. Gustaf
Adalberto Asthola*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Seataman kauppaa,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

3. G. J. 212

Sign.

47

Esiteltiin

Kauppias T. Marttinen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *hupakkakauppaa*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Arbetang 2

28
Sign.

Esiteltiin

Ruoppas Charlotta Nuusela

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *työpakkakauppaa*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

no. 26

Sign. #9
Esiteltiin Suomalaisen Papallatehtävän
Osakeyhtiön

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Papallatehtävän
valmistusta ja myyntiä,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

3. luvun 1888

Sign.

210

Föredrogs en af

handlanden *Adolf*
Alexander

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att

i denna stad *joka handelen i tobak, och*
cigarret-papper,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

X

N. Sjöstrand 7.

Sign.

B 11

Föredrogs en af

Lundslagen Karl Winkler

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad g'dt 4 tobakshandel

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

R12

Föredrogs en af *Karlsson, Gunnar Markus*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *söka tobakshandel*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Orallysed nr 4

Sign. *L 13*

Esiteltiin

Maappias J. H. Viinise

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *suurkaupunkia*.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Shanpshok 16

Sign.

#141

Esiteltiin

kauppias K. O. Lehtonen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *hupakkakäyttöä*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

2 Oinjo N24

Sign. *L 15*

Abbebalager Stora Rökens gatan
14

anhöll att för *regreringsarbeten*

å tomten N:o *11* vid *Stora Rökens* gatan i kvarteret N:o *94*
af denna stad få intaga delar af *regrerings*

utmed nämnda tomt; och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda ändamål intaga sagda gata gator till *gatornas* af gatans *gatornas* bredd utmed ifrågavarande tomt med villkor, att oförmälda gatuandel skulle inhägnas med plank, hvars stödjepelare icke finge ingrävas i jorden, utan borde ställas på syllar och som borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana af trä till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med inom detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas *så snart byggnaden kommit under vattentak*, *på murrarbetet fullt*

gjord borde tillses, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedelbart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Sign.

R 18

Esiteltiin

kauppias Heindein

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa Kupelikauppaa,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Arnellin 9

Upprättas, men ena ären-
del icke antas i Regn, för-
sedde anställningen icke till
vidare åtgärd. Notera under.

#3
 X Luth Föreläsning af, Heltobla-
 get Restaurant City till Myr-
 kensli ingifven avrättan jämte
 värmda bevis, sådana.

(L. a, b, c)
 Heltoblagets Heltobla Pol-
 tammare: Gröndet afgifvit fö-
 jande stämde.

(L. d, e)
 Heltoblagets uppläses, Laga
 Myr-farm gäst avrättningen be-
 fallas Heltobla.

X Luth #4-9
(Heltobla)

#10
 X Luth Pyymintä Myr-farm
 toiminimelle Ooosluke
 Skanto r. l. Lupa be-
 sovitum 7 päivän varoissena
 gona leipomossaan tulla
 leetän götyötä. Merkittin.



#4
 Heltobla 4-6-1919
 No. 932 S. D. 1919.

L. V. 1.2

Till

Magistraten

1

Helsingfors.

Härmed anholder jag vördsammast om, att
 få behålla i min ego befintliga

14 fl. vin och

1 påbörjad fl. likör.

Helsingfors, den 2 Juni 1919.

[Handwritten signature]



Li. 4 + 3

Ang. jämte 2 blyg 24
Sölander.

N:o 716 S. S. 1919

Fri
Magistraten

Helmingen

Kos Magistraten i Helmingen
så vi vördnads antäna i den
Fagra Piss som under en lång tid
vi har varit anstans hos en
i kassiska måne godkänns på en
föreständariska för affären på länge
närvarande direktören den Sigurd Morten-
sen för ynklighet nödgas vilas
för bandet och eventuellt i utrikesort.
Värdning om fröken Piss goda
freds bevis.

Helmingen den 23 Maj 1919

Aktiebolaget
Restaurant City

Sigurd Mortensen



Si. C 2

Utsäppl

Flyttningabetyg
Från Södra Riss
är född den 14 Dec 1891, uttänkt
i Hedvig Eleonora församling Stockholm
har genomgått svenska kyrkans
konfirmerings och ^{äro} folkund
kyrktundsmotståndskurs,
är gift, ättjuter medborgare,
färdig
betyg om Östman församling i
Stockholm den 19 maj 1919

Bengt Andersson
Kommisiter

Apostolens riktskrift bevarad
~~Utsäppl~~

Ljurd Mortensen



Li. c. L. 9

Kärmed förklarar jag
mig villig att under direktör S
Hortensens fränvaro förestå
den Lilla.

Helsingfors den 23 Maj 1919

Tygra Pöis.

tygman

B. Mammien

Helsingfors, den 26/5 1919
Ank. 5

716 S. 21
1919

629 N: 716

Fin. d. 3

Remissresolution.

Remitteras med ./. .

Helsingfors Rådhus
Teckenat: 26/5 - 1919 678

Remitteras till Polisnästaren i Helsingfors, som behågade
inkomma med yttrande i ärendet.

Helsingfors Rådhus, den 24 maj 1919.

Enligt uppdrag:

[Signature]

./. bilagda Generalstabens Passavdelnings skrivel
 N:o 1955 av den 30 sistlidne maj till Magist
i Helsingfors, varjämte jag får meddela, att
 Polisens sida intet hinder möter mot godkänn
 av Fröken Thy r a R i i s såsom förestå
 rinna för Aktiebolaget Restaurant City härst
 Helsingfors å poliskammaren den 3 juni 1919.

[Handwritten signature]

N:o 10283

N. W.-s.

YLEISESIKUNTA.

HELSINKI. 30 p:nä touko-kuuta 1919.

Passiosasto

N:o 1955

Helsingin poliisilaitoksen tiedonanto-
 osastolle.

Palauttaa kirjelmäni kuluva kuu 27 p:nä
 N:o 765, s:n Yleisesikunnan passiosasto ilmoittaa,
 ettei sillä ole mitään epäedullista tiedossa
 Ruotsin alamaista Tyra Riijsen.

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Sign.

+14.

Esiteltiin Kauppias Rypöt Kuusini

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Maatiliä ja kotiliikettä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siiltä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Meidän 5

N:o 10283

N. W-S.

Sign.

45.

Esiteltiin

Leipuri Evert ~~Kanckson~~
Wassiniuksen vaimon Niina
Wassiniuksen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~sekä, Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa,~~ ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kabi- ja ruokatarjoilu;*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkinä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ally. 2

Sign.

H.G.

Esiteltiin

Mekaanikko Antti Hautanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *postinimitusta*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siiltä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Red. 27 A

Sign.

4.7.

Esiteltiin

H. E. Hakosen vaimon
H. E. Maria Hakosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
~~sekä Maistraatin tuten, vallitsee itsensä ja omaisuutensa~~, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

kaupan, ~~edellensä~~ ja
pientuotantavain kauppan, ~~joka~~
keuhkelytöitä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan ~~asiain~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

L. Wierstén 44.

Sign.

T. F.

Esiteltiin postitoim. H. M. Salin'in
vaimon Sofia Salin'in

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *leikkelypuhetta & joka*
muuten postilavassa ja joka-
tavarain kauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastuamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* ~~asiain~~ *asiain* ilmoitettiin. Merkittiin.

H. Kivimäki C

+ 9.

Sign.

Föredrogs en af *adv. Johan Leander Kan*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *föra handelen;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man öhligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombud* det underrättades. Antecknades.

Prising - 28

Sign.

4:11.

Föredrogs en af ~~officierna~~ *officierna* *Roses* *huth-*
wert *an* *Roak* *Roses* *Perlmann*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råda öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
sinnad att i denna stad *bedrifa* *handel* *med* *be-*
skädnad *artiklar*;

till hvilken förelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfransom före vidtagandet~~ *äfransom* *före* *vidtagandet* *med*
den ifrågavarande rörelsen ~~därom~~ *därom* hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~godkännande af försäljningslokalen~~ *godkännande* *af* *försäljningslokalen*, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

112.

Esiteltiin *Pyöris, joko Ruten Luterin*
vaimon Ester Ruten Luterin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
sekä, Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *vainain toivon kauppaa;*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa likeymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan astamienne ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Wass. 19.

+13.
§ 18.

Opettaja Alyn Witanen
lupa- ja papettaneensa tiukko
hajattamansa Ruobola- ja
kukilaliikkeen.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Ant.

§ 14.

Olivia Wästelius Järvinen
"luottu" lopettaneensa täällä
käyttämänsä leikkelyliikkeen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiain~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Boh.

Sign.

7.15.

Esiteltiin Kauppias Kaarlo Lehtonen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakka- ja tupakkatehtävien kauppaa.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. # 16.

Föredrogs en af *bandanden K. H. Nyman*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *bedrifa handel med tobaks-*
tillverkningar,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

4: 77.

Esiteltiin

kauppias Hija Pajunen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *tyrakkatutusteiden kauppa*;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

118.

Föredrogs en af *Stadsrådet Tabaco*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *utan anstånd med tabaksrätt*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

7
Sign.

4.19

Esiteltiin

kauppias Augustin Ahonen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa

Työkalukäyttöä;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. 4. 20.

Esiteltiin *Laupeus & A. Sk'in*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *tupakkatuotteen kauppaa;*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

4. 21

Föredrogs en af *Skivbrädet Hotel Restaurant*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *jöra handel med tobaksalster,*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

4:92.

Esitettiin *Karppias Vilho Rautio*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *työkalutehtäviä* kaupassa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

L 24

Föredrogs en af kaupanden Maria Graubold,

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad göra handel med Tobaksträm,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

4.84

Esiteltiin rouva Ester Aho Nurmen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa työkalutavaraa kauppa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

425.
Sign.

Esiteltiin

Kauppias Nenua Lehtinen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkateosten kauppaa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

Föredrogs en af *Laufranden Bengin Kautöan*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *vara handlet med Tobakssty;*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

≠ 97.

Föredrogs en af *Laurander Edgar Hjerten*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *dricka handel med Labors-*
tilverdringar;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

4. 28.

Esiteltiin Kauppias A. Elomaa,

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa

tupakkakauppaa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

L. 24.

Esiteltiin

kauppias Maria Räsänen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkatuotteiden kauppaa,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. 730.

Esiteltiin

kauppias Hermani Järvinen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *tupakkatuotteiden kauppa*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli tähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

4. 71

Föredrogs en af *Notisbrevet Societetskass*;

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *skän handel med tobaks-*
öfverskrifter;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

92.

Föredrogs en af *hans* *Laurander* *Lamy* *Raymar*
Packman

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *bedrja* *hans* *med* *Lillesh-*
ping *af* *konjunda* *cigaretter*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

499
Sign.
Esiteltiin *kuva* *Johs* *Kari Hakkarin*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *työkalutehtaan* *toimintaa*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. #74

Esiteltiin kauppias Anna Matilda Weck-
ström'in

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa tupakkateoston kauppaa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign. 4. 55
Lampolan
Esitettiin kauppiain Edistys ja Työ
Lampolan

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa työpakkasteiden kauppa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign.

+ 36.

Esiteltiin

Lauppi, Kuitaa, Jalmisen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *työskentelemään Lauppi,*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

47.

Esiteltiin

kauppias Oskari Saarén

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tuupakkaitseiden kauppa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. L 88.
Föredrogs en af *Kausen* *B. Matros*

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *så* *hand* *med* *bevis*
faktiskt

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign.

4: 39.

Esiteltiin

Kauppias H. Louhivuori

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa työkalukattotöiden kauppaa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign. 4:40.

Esiteltiin *Kauppias O. Hyttiäinen*

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *tupakavälikäsen kauppa;*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sign.

+41

Esiteltiin

kauppia K.W. Sateen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa tupakkateoston kauppaa,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

1 sin. t. 42

UTDRAG ur Magistratens i Helsingfors
stad protokoll för den 19

§ 42
Löwen *Hjörnen* *Johan*
Hjörnen

företrädde och anhöll om tillstånd att ~~med biträde af~~

under innevarande år härstädes betjäna allmänheten med legorodd, i hvilket afseende sökanden ej mindre genom ingifvet prästbevis styrkte, att han ~~och~~

ägde medborgerligt förtroende, än inlämnade kvitto öfver af honom till hamnkontoret erlagda afgifter för en båt, som af hamnkaptenen intygats vara i godt stånd och på en gång kunna medföra högst *fem* personer utom roddarena; och pröfvade Magistraten skäligen sökandens anhållan bifalla med villkor att sökanden ställde sig till noggrannt iakttagande de för legoroddare i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa samt öfriga i ämnet gällande föreskrifter, hvarjämte det ålåde sökanden att, innan den beviljade rättigheten finge utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag i stadens hamnkontor. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

Si. t. 43

§
Johannes Johanne
Lindgren

tuli esille ja anoi lupaa

~~antamansa~~ tänä vuonna täällä palvella yleisöä vuokra-soutajana, missä suhteessa
hakija Maistraattiin antamallaan papintodistuksella näytti että hän ~~ja~~

nautti ~~ja~~ kansalaisluottamusta sekä jätti kuitenkin satamakonttoriin suorittamistaan
maksuista veneestä, jonka satamakapteeni on todistanut olevan hyvässä kunnossa
ja yhdellä kertaa voivan kuljettaa korkeintaan 6 ~~henkilöä~~ jäsentä, soutajia lukuun-
ottamatta; ja harkitsi Maistraatti kohtuulliseksi hakijan anomukseen suostua ehdolla
että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin vuokrasoudosta kaupungissa vahvista-
mia järjestysohjeita ja taksaa sekä muita siitä voimassa olevia säädöksiä, minkä
ohessa hakijan tulee, ennenkuin hän saa nyt myönnettyä oikeutta käyttää, näyttää
tämä pöytäkirjanote kaupungin satamakonttorille. Merkittiin. Aika ja paikka
kuin yllä.

In fidem:



24

Fr. Lamm

En skrift i Helmsjö.

Hos Magistraten för jag äran att be-
hål för Ledsen från och med den 16 Mars 1899
till och med den 15 Mars 1899 för min
enkelhet 1st nationen fullt ut och tillräckligt
Kommunikation för att med Skriftställaren
Lars Angelin som vittnar.

Helmsjö, den 4 juni 1899.

And. L. Lamm



1 m

Li. Leli

För den händelse att Viceharadshövding Wald.
Toppelius erhåller ledighet från och med den 16. juni
till och med den 15. juli 1919 förbinder jag mig att
under nämnda tid bestrida hans innehavande andra nota-
rius publicus' och biträdande kriminal executors tjänster
emot ett oss emellan överenskommet arvode.

Helsingfors, den 27. maj 1919.

Lauri Nyström,
Hovrättsauskultant.

Bevittra:

Peter Thunberg
Hörmöisten

#. 11 - 43
(Dean Götter)

Ka 2uk.

#. 44.

Vicehäradshöfdingen Walthe-
ren Topolius fröjande nu in-
yof föjande anordan, nu bevis:
(Si. Innum & Sölig)

Upprättas; därå åren fram
kast bevisi följande bevis
förligbeten nu förordade tillika
hop. auk. Lauri. höjden på där-
under bevisade dagvarande
befattningar. Ruterbarns.

Länsmantals of-
fentades ut. 1 e. m.

Ky. fiden:
Lp. Kauri.

Justerat den 11 juni 1919
Just. Hantelman

År 1919 den 7 juni

Kl. 11 f. m. samman-

trädde Magistraten i Helsingfors å rådhuset

härstädes för behandling af politiskt, när-

varande härvid politiborgmästaren v. v.

Hantelman,

justitierådmannen G. Ad. L.

samt politirådmännen v. v.

ring och O. J. Polit.

Revisören H. K.

Lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1

Protokoll för (se blanketter) den 7 juni
juni i slutet af 1919 i fidej. juste-
ring.

§ 2

(se Kap. 10)

§ 3

Parcellägaren Fredrik Anders-
son Segerström anmilde sig
hafva upphittat med den af honom

7

(Le Blanc)

↓
pet.

815-

ser.

7/6

G. J. H. & W. S.

RR 17-23

(se blanketter)

43

224

42 only

1. by. Spis

Uppläsning; 2:de Maj: prof-
vade sköta anordningar
bepfä. Gudfränd.

225-

Från Tröskelkammaren
har Maj: emottagit följande
skrift:

(typ. Doppel)

substantives, adjectives.
 substantivum & adjective
 approposito & adverbio.

Ex. 90

Handwritten: *Handwritten: upper: 1000 May 1900. 1000 May 1900. 1000 May 1900.*

26-53

26-53
(Le blank)

PP 54-56

Fräs Stadfullmäktige hos Maj

29 box

2

anattas jylän obsoletto.
(Lp. 54, 55-56)

Uppläs; - kalle v. 1890
joutakalluutray an joutakallu
medelas kinnelau. Ant

57

Fräs - 18 57 - obsoletto.

(Lp. 57)

Uppläs; - kinnelau, joutakallu
se joutakallu kinnelau kinnelau
i kinnelau kinnelau kinnelau

Komm. f. j. saulagen butaja. Ant.

58

Fräs - 18 57 - obsoletto.

(Lp. 57)

Komm. f. j. Uppläs; - kinnelau. Ant.

59-76.

Fräs - 18 57 - obsoletto.

(Lp. 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69,

70, 71, 72, 73, 74, 75, 76)

Uppläs; - kinnelau. Ant

77-78

(Lp. 77-78)

79

Antas joutakallu 31 1890.

2

Nuorukainen Gerdt Vilho
Kupiainen

tuli esille ja anoi lupaa

anotama tällä vuonna täällä palvella yleisöä vuokra-soutajana, missä suhteessa
hakija Maistraattiin antamallaan papintodistuksella näytti että hän

nauttii kansalaisluottamusta sekä jätti kuitenkin satamakonttoriin suorittamistaan
maksuista veneestä, jonka satamakapteeni on todistanut olevan hyvässä kunnossa
ja yhdellä kertaa voivan kuljettaa korkeintaan 5 jäsentä, soutajia lukuun-
ottamatta; ja harkitsi Maistraatti kohtuulliseksi hakijan anomukseen suostua ehdolla
että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin vuokrasoudosta kaupungissa vahvista-
mia järjestysohjeita ja taksaa sekä muita siitä voimassa olevia säädöksiä, minkä
ohessa hakijan tulee, ennenkuin hän saa nyt myönnettyä oikeutta käyttää, näyttää
tämä pöytäkirjanote kaupungin satamakonttorille. Merkittiin. Aika ja paikka
kuin yllä.

In fidem:

4
§
Varastoapula Anna Erijo
leonaan Tolonen

tuli esille ja anoi lupaa

~~quodammodo~~ tänä vuonna täällä palvella yleisöä vuokra-soutajana, missä suhteessa hakija Maistraattiin antamallaan papintodistuksella näytti että hän ~~ja~~

nauttii kansalaistuottamusta sekä jätti kuitenkin satamakonttoriin suorittamistaan maksuista veneestä, jonka satamakapteeni on todistanut olevan hyvässä kunnossa ja yhdellä kertaa voivan kuljettaa korkeintaan 5 jäsentä, soutajia lukuunottamatta; ja harkitsi Maistraatti kohtuulliseksi hakijan anomukseen suostua ehdolla että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin vuokrasoudosta kaupungissa vahvistamia järjestysohjeita ja taksaa sekä muita siitä voimassa olevia säädöksiä, minkä ohessa hakijan tulee, ennenkuin hän saa nyt myönnettyä oikeutta käyttää, näyttää tämä pöytäkirjanote kaupungin satamakonttorille. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fide:

§ 5

Fabrikanterna Johan
Erik Karvonen

företände och anhöll om tillstånd att med biträde af

under innevarande år härstädes betjäna allmänheten med legorodd, i hvilket af-
sende sökanden ej mindre genom ingifvet prästbevis styrkte, att han och

ägde medborgerligt förtroende, än inlämnade kvitto öfver af honom till hamn-
kontoret erlagda afgifter för en båt, som af hamnkaptenen intygats vara i godt stånd
och på en gång kunna medföra högst 5 personer utom roddarna; och
pröfvade Magistraten skäligt sökandens anhållan bifalla med villkor att sökanden
ställde sig till noggrannt iakttagande de för legoroddare i staden af Magistraten
fastställda ordningsregler och taxa samt öfriga i ämnet gällande föreskrifter,
hvarjämte det ålåg sökanden att, innan den beviljade rättigheten finge utöfvas,
uppvisa detta protokollsutdrag i stadens hamnkontor. Antecknad. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Karvonen

Karvonen

2 be
1 pr

U

Hos Magistraten har *Johan Pyra Johansson*
Prehoku,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinrättning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign.

27
Föredrogs en af handelsluden J. F. Blom-
qvists hustru Alexandra Axelsson
Blomqvist

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, ~~Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
ad att i denna stad *söka handla med järn.*

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
rätförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
~~förklarande rörelsen däröfver hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~ande af försättningslokalen~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Reptenay!

Hos Magistraten har *fru Maria Sofia Gjerdt*

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligen denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinskrifning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign.

89

Föredrogs en af ~~stadsombuden~~ R. S. S. Norrström
hustru Oly Alina Norrström en
~~stadsombuden~~ Isbrand Lektoren
hustru Ska Maria Lektoren

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom, anmäla sig
ad att i denna stad ~~och~~ Kalawälvaren handel

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
rättsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i K. M. J. förordningen af den 2 maj
1862, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågarvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
lämnande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombuden~~ underrättades. Antecknades.

§ 10

Hos Magistraten har *Kontorste Aletas*
Wilhelm Rask,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinsättning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign. *211*

Föredrogs en af *ingenjören Herman Galle-*
näs hustru den Anna
Eleonora Maria Galle

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *söka ena. offat,*

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
efrågavande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
utnämmande af försäljningslokalen, sökanden sökande budet underrättades. Antecknades.

Brick.!

Herman

Korn

2 Ma
1 pl

U

Esiteltiin *Jakob Petter Jakob Helkin-
jakku*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *matkustajakasino- ja*

*kahvi- ja ruokakasino- ja keli- ja
ruokailu- ja keli- ja keli- ja keli-
ja keli- ja keli- ja keli- ja keli-
ja keli- ja keli- ja keli- ja keli-*

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus *huoneiden* hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiomietti* ilmoitettiin. Merkittiin.

M. H. 27

Sign. *213*

Foredrags en af Apprentisamen Torso John.
 mes Rebecca hustru Adena
Natalia Neckroo-Ketner,

Magistraten ingifven skrift, hvär sökanden som styrkte sig äga medborgerligt för-
~~ende samt, Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmuler sig~~

[illegible]

af hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat af bifölj. jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, sammanförd anteckning häröf, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens sekretariatföretäckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandenbrevet underrättades. Antecknades.

Хвз берз р. 41

Sign.

2/7

Esiteltiin

Sorvajen Vakausten
Karin vaimo J. & Karin
Karin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tieton, valtiolle itseänsä ja omaisuutensa ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppaliikettä*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus *kauppapöytäkirjan* hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan* astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Peterson. 15

Sign.

18

Esiteltiin *Lehtirouva Helena Salonen*
Vuorilehden

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *valokuvauksliikettä*

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen oimaa tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
tten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Alexander 17

219

Hos Magistraten har *ansökan* *Emil Selvin*
Orkman,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinrättning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Vol. 16

Sign. 221

Föredrogs en af *Splundagen* Erik
Melker Cronwall

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *Georg Fredrik Handells- och
apothekshandeln,*

hvilken förelses idkande sökandens bemöjde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig svara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
skrifvförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1753, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämmande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

G. Handells. 15-

Sign.

222

Esieltiin

Jaanus Mikael Karolin
Mäkinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kungissa harjoittaa *panktiliikettä*;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mistista, joita hakija sanottu liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tiedä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus *huomautus* kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ *asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Grönroosky 6

Sign.

22

Esiteltiin

vaskeppi-Teivo Niskala
Valvosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *hakevala- ja ruokala li-*
toja;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
musista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
astukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
sen, hakijalle *hakijan* astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sorunroon 4/18

Shonan

Rosun

2
1

6

C. Xanthus

Thoma

Rom

$$\begin{array}{r} 2 \text{ k} \\ 1 \text{ p} \end{array}$$

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 28 mars 1919.

Nr 349.

Till Magistraten.

*Byggnadsinsp. M. Gripenberg
förklarar*

Sedan Magistraten i en till Drätselkammaren rikted skrivelse av den 8 innevarande mars meddelat, att byggnadsinspektören M. Gripenberg hos Magistraten anmält, att han efter sin utrikesvistelse den 1 november 1918 återträtt i tjänsteutövning, har Drätselkammaren vid i dag hållet sammanträde beslutat åt honom utenordna lön för november, december och januari månader. Då vid ärendets behandling i Drätselkammaren emellertid gjorts gällande, att herr Gripenberg dessa månader flerfaldiga gånger skulle hava underlåtit att infinna sig å sin tjänstelokal och det sålunda kunde anses tvivelaktigt, ehuruvida han faktiskt varit i tjänstgöring, har Drätselkammaren, som jämväl fäst avseende därvid, att herr Gripenberg först påföljande februari gjort anspråk på utvekommande av sin avlöning, ansett sig böra till Magistratens kännedom bringa ovananförde omständigheter.

På Drätselkammarrens vägnar:

M. Gripenberg

Einar Lönner

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 4 juni 1919.

—
N:o 70.

Grp 225-

*547 N:o 2
49
4
69*

Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning av Magistratens skrivelse av den 3 april 1919 N:o 547, däri Magistraten avfordrar undertecknad förklaring på grund av Drätselkammarens till Magistraten gjorda anmälan av den 28 mars 1919 N:o 349, får jag härmed äran anföra följande.

Återhemtande min skrivelse till Magistraten av den 8 mars detta år, i vilken skrivelse jag för Magistraten anmäler om, att jag den 1 november återinträtt i tjänsteutövning såsom byggnadsinspektör i denna stad, får jag därjämte framhålla, att jag från och med denna datum ej underlåtit att infinna mig å min tjänstelekål utan att laga förfall förelegat. Såsom laga förfall får jag anföra 2 veckers sjukdom i december 1918 och tvänne resor till Tyskland, varom Magistraten även eger full kännedom. Liknande meddelande har jag även lämnat Drätselkammaren, som numera på grund därav ut-
anordnat mig tillkommande full lön från 1 november 1918 till innevarande dag. Remisshandlingarna återställas härmed. Helsingfors, som evan.

W. J. J. J. J.

Sign.

P26

Esiteltiin

Cauppius Lartt Niemen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *teppakkausta*,

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Mak. 2⁴

227
Sign.
Esiteltiin Kaappia Vaino Sakkinen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *hupikkakauppaa*.

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Vara 39

Sign. ²³⁸
Esiteltiin Kauppias Heli Iisakko
Vahatalma

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa atkovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tupehdakauppias*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

N:o 10 Alkerty

Sign.

239

Esiteltiin Kauppias Eriika Maria
Praholaan

laistrautille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paungissa harjoittaa *tapakkakauppaa*.

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
arkittiin.

Seurakunta 17

Sign.

830

Esiteltiin

Kaappas Kalle Oskari
Mikkola

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *työkalukaappaa*,

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
merkittiin.

Skand. 10

Sign. #31

Esiteltiin kauppias H. J. Savolainen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kaupunkikauppa.

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Neuvoston 15

Sign.

232

Esiteltiin

Kaappas J. Ekmanin

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

teppäkkäkaappia.

Päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Valtuutettu 27

Sign.

230

Esiteltiin

Kaappas Heures Vainstinen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *tupehda kaappas*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Veij. 10

Sign.

854

Esiteltiin Kauppias Ernst Lehtonen

Maistraatille kahdessa kappa'essa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tapakkakauppaa*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Brickman

Sign.

255

Esitettiin

Kaappi Anna Haunula

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa tupakkakauppaa.

on päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellä mainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Olus. 33

Sign. 836

Esiteltiin

Kauppias Aleksander Hakala.

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa

Alkoholikauppaa,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

O. Ch. 33

Sign. #37
Esiteltiin Kaappin Toas Vutuu

Maistratille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tapaddekaappia*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sanj. 33

Sign. #38

Esiteltiin *Maappias John Gustaf*
Florakasen.

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tuupakkaita*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Alp. 17

Sign. 259

Föredrogs en af *Handlausa Johan Messner*

och Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad ett
denna stad *Walla tabakshandeln*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Richard V.

Sign.

40

Esiteltiin

Aappon Lyöri Niinivaara

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa

Aapponkappan,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Olav. 49

Sign. # 41

Föredrogs en af *Suedl Expressen*

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad *öfka tobakshandel,*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Boulev. 1.

Sign.

242

Esiteltiin Kauppias S. Konev. Lint-
kolmi

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tapakka kauppaa*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Uusvaara 41

Sign. R 43

Esiteltiin Maappias J. A. Ahonaru

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *hupelikauppaa*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Annex. 36

844

Sign.

Esiteltiin

Seppä Velhelius Leinea

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä

kaupungissa harjoittaa *tuupakkakappas,*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

8. el. 99

Sign.

R 45

Esiteltiin

Chapman Armas Peltonen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tuomalaista*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

S. Rönkä 30

Sign.

846

Föredrogs en af *Handlanden Alexander
Medrikow*

ill Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad i *öka tabakshandel,*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

9. Majen '12

Sign.

247

Esiteltiin Kaappias Raut Edeart
Valton

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *tuupakkakauppaa*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Kaappias!

Sign.

R 48

Esiteltiin

kauppos Valto Arnia

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *tapakkakauppos*.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Menig. B. A.

Sign. 749

Esiteltiin Raappio Annan Tilipaleu

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *hupakkakauppaa*,

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

Sign. \$ 50

Esiteltiin kaappas Teodor Livoza

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *kauppalakaappia*,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, josta on ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Sjöman 30

Sign.

Rt/

Föredrogs en af

af församlingen Laar.
Kaleva Vihtiläinen

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad *hans handels sad med sig*
Kaleva Vihtiläinen, Reetta Teppes
Teppes,

vilken förelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
else; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
parjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
variatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
en ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
bekännande af försäljningslokalen, sökanden sökanden underrättades. Antecknades.

2 Unger 1895

Sign.

452

Föredrogs en af *Revisorn* Johan
Willest Lennström

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad *öfverhålla* *och för*
ny af tobakspapper.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ett ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Vol. 46

76

Sign. 853

Föredrogs en af *afförmannarna* *Leari*
Kalevala *Pietiläinen*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
reende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
annad att i denna stad *under sinna* *gattlag*
gattlag *gattlag*, *Kalevala*
Kalevala *Kalevala*, *L. K. Pietiläinen*
L. K. Pietiläinen, *gattlag* *gattlag*
gattlag *gattlag*, *gattlag*

hvilken rörelse / idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
varjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistiska förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~efvensom före vidtagandet med~~
~~en ifrågakarande rörelse~~ ~~därom~~ hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~utbäddande af försäljningslokalen~~, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

Villey. 2

924 B. 11 e
444 4
6 4

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 524.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd förredragning av apotekaren P. Fr. Elmgrens anhållan om befrielse från ledamotskapet i Taxeringsberedningen, hava Stadsfullmäktige bifallit ansökningsen, och till ledamot i Taxeringsberedningen i stället för apotekaren Elmgren utsett filosofiemagistern Axel Ekström; vilket Stadsfullmäktige härnös få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Taxeringsberedningens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 524.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä apteekari P. Fr. Elmgrenin anomusta saada vapautus Verotusvalmistelukunnan jäsenyydestä on Kaupunginvaltuusto anomukseen myöntyn Verotusvalmistelukunnan jäseneksi apteekari Elmgrenin sijaan valinnut filosofianmaisteri Axel Ekströmin; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Verotusvalmistelukunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold F. M.

W. M.

935
49
6 4
e.
HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 523.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning
av Nödhjälpskommitténs i skrivelse
av den 14 innevarande maj N:o 165 gjor-
da hemställan om utseende av ny ordfö-
rande i kommittén, hava Stadsfullmäk-
tige förordnat direktören för Kommuna-
la arbetsförmedlingsstyran A.H. Karvo-
nen att under månaderna juni-augusti
innevarande år handhava ordförandeska-
pet i Nödhjälpskommittén; vilket Full-
mäktige härnos få äran meddela Magis-
traten i avseende å kännedom samt för
Nödhjälpskommitténs delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 523.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Hätä-
apukomitean kirjelmässä kuluvaan tou-
kokuun 14 päivästä N:o 165 tehtyä esi-
tystä uuden puheenjohtajan valitsemi-
sestä komitealle on kaupunginvaltuuste
määrännyt kunnallisen työvälistysoi-
miston johtajan A.H. Karvosen kesä-
elokuun aikana kuluvaa vuotta hoita-
maan Hätäapukomitean puheenjohtajan
tointa; mikä valtuustolla on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä Hä-
täapukomitean tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alvar

K. Meini

936 N. 6
44
6 19

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 522.

Till Magistraten.

Vid i dag bekedd föredragning
av Drätselkammarens i skrivelse för
den 12 innevarande maj N:o 485 gjor-
da framställning angående anställande
vid Kammaren av en extra föredragan-
de för finansärenden, hava Stadsfull-
mäktige bemyndigat Kammaren att med
direktören Karl Aristarchus Widenius
ingå avtal angående handhavande av
uppdraget att föredraga ärenden av
sagda art vid Kammaren under en tid
av två år, räknat från den 1 juni
innevarande år och emot åtnjutande av
en årlön stor Fmk 36,000:-; tillika
hava Fullmäktige uppdragit åt direktö-
ren Widenius att, utöver de i Kamma-
rens framställning angivna åligganden,
utarbета och till Fullmäktige inkomma
med förslag till omläggning av Helsing-
fors stads ekonomiska förvaltning i
sådan riktning, att stadens inkomster

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 522.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoi-
mikamarin kirjelmässä kuluvaan touko-
kuun 12 päivästä N:o 485 tehtyä esi-
tystä ylimääräisen raha-asiaain esit-
telijän asettamisesta Kamariin on
Kaupunginvaltuusto valtuuttanut Kama-
rin johtaja Karl Aristarchus Wideni-
uksen kanssa tekemään sopimuksen mai-
nitun laatuisen esittelijätoimen hoi-
tamisesta Kamariissa kahden vuoden ai-
kana, kuluvaan vuoden kesäkuun 1 päi-
västä lukien ja 36,000 markan vuosii-
palkasta, minkä ohessa Valtuusto on
antanut johtaja Wideniuksen toimeksi
Kamarin esityksessä mainittujen teh-
täväin lisäksi, laatia ja Valtuustol-
le antaa ehdotuksen Helsingin kaupun-
gin taloushallinnon uudesti järjestä-
miseksi siihen suuntaan, että kaupun-
gin tuloja voitaisiin tuntuvasti lii-
sätä ja sen menoja mikäli mahdollis-

väsentligt kunde ökas och dess utgifter så vitt görligt reduceras. Därjämte hava Fullmäktige för bestridande av den direktören Widenius tillförsäkrade lönen under innevarande år å sina dispositionsmedel anvisat Fmk 21,000:-; vilket Fullmäktige härnös få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Widenius

W. Widenius

ta supistaa, Sen ohessa on Valtuusto jottaja Wideniukselle taatun palkan maksamiseksi kuluvana vuonna käyttövaroistaan esottanut 21,000 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 521.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd slutlig föredragning av Musiknämndens i skrivelse för den 4 oktober 1917 gjorda framställning om stadsorkestrernas definitiva övertagande av staden (Tr. handl. N:o 56 år 1917) i vilket ärende Drätselkammaren blivit hörd, hava stadsfullmäktige beslutit

att Helsingfors stadsorkester skall, räknat från den 1 september 1919, bibehållas såsom en stadigvarande kommunal institution;

att bemyndiga Musiknämnden att från sagda tidpunkt med de till orkestrernas stampersonal hörande musikererna avsluta kontrakt om årsengagemang vid stadsorkestrern med ömsesidig rätt till uppsägning senast den 15 april;

att i kontrakten tillförsäkra de musiker, vid stadsorkestrern, som sålunda vunnit årsanställning, en som-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 521.

Maistraatille.

Tänä päivänä lopullisesti esiteltäessä Musiikkilautakunnan kirjelmässä lokakuun 4 päivästä 1917 tehtyä esitystä kaupunginorkesterin lopullisesta ottamisesta kaupungin haltuun (Pain. asiakirj. N:o 56 vuodelta 1917)

jossa asiassa Rahatoimikamaria oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto päättänyt

Helsingin kaupunginorkesterin syyskuun 1 päivästä 1919 lukien pysytettäväksi vakinaisena kunnan laitoksena; valtuuttaa Musiikkilautakunnan valitusta ajankondasta lähtien tekemään orkesterin kantajoukkoon kuuluvain soittajain kanssa vuosipalvelussopimuksen molemminpuolisin oikeuksin ser 15 p. irtisanomiseen viimeistään huhtikuun/

taata vuosipalvelukseen kaupunginorkesteriin otetuille soittajille vähintään kuuden viikon kesäloman, kuitenkin oikeuttamalla Musiikkilautakunnan toistaiseksi ja kunnes kysy-

marsemester av minst 6 veckor, med rätt likväl för Musiknämnden att tillse vidare och intill dess frågan om utsträckandet av stadsorkestrerns verksamhet till sommarmånaderna blivt avgjort, efter prövning förlänga ledigheten;

att tillerkänna stadsorkestrerns medlemmar pensionsförmån enligt de för stadens funktionärer gällande allmänna grunder och med tjänsteårs beräkning från inträdet i stadsorkestrern; Stadsfullmäktige likväl förbehåller att pröva om, och i vad mån vid stadsorkestrern anställda musiker må i pensionshänseende tillgodoräkna sig tidigare tjänstgöring vid av stadens subventionerat orkestrerföretag; ävensom att avlöningen för de vid stadsorkestrern anställda musikerna skall utgå ur gruppanslag, upptagna i kommunens årsbudget; samt

att dyrtidstilläggen för sagda musiker tillsvidare skola utgå enligt de av Stadsfullmäktige den 30 december sistlidet är antagna bestämmelserna. Därjämte hava Stadsfullmäktige uppdragit åt Musiknämnden att inkomma med framställning om anvisande av det för innevarande år erforderliga tillskottsanslaget samt om övriga av beslutets verkställande påkallade åtgärder; vilket Stadsfullmäktige härnös få

mys kaupunginorkesterin toiminnan u-lottamisesta kesäkuukausiin on ratkaistu, harkinnan mukaan pitentämään kesälomaa;

oikeuttaa kaupunginorkesterin jäsenet saamaan eläke-edun kaupungin viranpitäjien yleisten eläkeperusteiden mukaan ja lukemalla palvelusvuodet asianomaisen tulosta kaupunginorkesterin palvelukseen, kuitenkin varaamalla kaupungin valtuustolle oikeuden tutkia, saako ja missä määrin kaupunginorkesterin palveluksessa oleva soittaja eläkkeeseen nähden lukea hyväkseen aikaisemman toimintansa kaupungin avustaman orkesteriyrityksen palveluksessa;

kaupunginorkesterin palveluksessa olevain soittajain palkkauksen maksettavaksi kunnan vuosibudjettiin merkitystä ryhmämäärärahasta; sekä

kalliinajanlisäykset mainituille soittajille toistaiseksi maksettavaksi Kaupunginvaltuuston joulukuun 30 päivänä viime vuotta hyväksymäin määräysten mukaan; samoin kuin

antaa Musiikkilautakunnan toimeksi tehdä esityksen kuluva vuonna tarvittavasta lisämäärärahasta ynnä muista päätöksen toimeenpanon aiheuttamista toimenpiteistä; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Musiikkilautakunnan tietoon saatettavaksi.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 519.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av Spärvägs- och Omnibusaktiebolagets i skrivelse för den 28 februari innevarande år gjorda framställning angående förhöjning av passagerareavgiftena för spärvägarna (Tr. handl. N:o 22 för år 1919), i vilket ärende Drätselkammaren avgivit yttrande, hava Stadsfullmäktige beslutit berättiga bolaget att förhöja avgiften för enkel, oavbruten färd från 25 till 30 penni, med skyldighet för bolaget att utfärda rabattbiljetter å 2 mark, berättigande till 8 resor, samt att denna högre avgift får uppbäras till dess annorlunda kan varda bestämt; vilket Fullmäktige härnös få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för beslutets införande i kommunala författningssamlingen ävensom för Drätselkammarens delgivande i avseende å vidtagande av härav påkallade åtgärder.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 519.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Raitiotie- ja Omnibussosakeyhtiön kirjelmässä helmikuun 28 päivästä kuluva vuotta tehtyä esitystä raitioteiden matkustajamaksujen korottamisesta (Pain. asiakirja N:o 22 vuodelta 1919), josta asiasta Rahatoimikamari oli antanut lausunnon, on Kaupunginvaltuusto päättänyt oikeuttaa yhtiön korottamaan maksun yksinkertaiselta, keskeytymättömältä matkalta 25:stä 30 penniin, velvoittamalla yhtiön antamaan 8 matkaan oikeuttavia 2 markan hintaisia alennuslippuja, sekä tämän korkeamman maksun kannettavaksi kunnas muuta määrätään; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi ja päätöksen julkaisemiseksi kunnallisasetuskokouksessa sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi tästä johtuviin toimenpiteisiin ryhtymistä varten.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 518.

Till Magistraten.

A i dag hållet sammanträde hava
Stadsfullmäktige till biträdande rätts-
konsulent vid stadens Rättshjälpsbyrå
för mindre hemdlade utsett vicehäradshöv-
dingen Anders Väinö Falck; vilket
Fullmäktige härhos få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens och Rättshjälps-
nämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 518.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto kaupungin
vähävaraisten Oikeusaputoimiston avus-
tavaksi oikeusavustajaksi valinnut va-
ratuomari Anders Väinö Falckin; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Oikeusapulautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Anders Falck

W. Heik

940 0.00
1919
6 9

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 517.

Till Magistraten.

I i dag hållet samman-
träde hava Stadsfullmäktige till
första sekreterare vid Taxerings-
beredningen utsett vicehäradshöv-
dingen Bertel von Fieandt; vilket
Fullmäktige härhos få äran medde-
la Magistraten i avseende å kän-
nedom samt för Drätselkammarrens
och Taxeringsberedningens delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. Mein

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 517.

Maistraatille.

Tämä päivänä pitämässään
kokouksessa on Kaupunginvaltuusto
Verotusvalmistelukunnan ensimmäi-
seksi sihteeriksi valinnut va-
ratuomari Bertel von Fieandin;
mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin ja
Verotusvalmistelukunnan tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 516.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Direktionens för de svenskspråkiga folkskolorna i skrivelse N:o 54 för den 13 sistlidne mars gjorda framställning om rätt för folkskolläraren A. Nordman att under honom beviljad tjänstledighet åtnjuta fulla löneförmåner utöver en tid av två månader, i vilket ärendet Lönenämnden blivit hörd, hava Stadsfullmäktige med bifall till sagda Direktions framställning berättigat läraren Nordman att för tiden från den 7 sistlidne april till pågående läsetermins utgång åtnjuta fulla löneförmåner, däri ingående dyrtidstillägg, vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Lönenämndens

941
94
6
2. HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 516.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä ruotsinkielisten kansakoulujen Johtokunnan kirjelmässä viime maaliskuun 13 päivältä N:o 54 tehtyä esitystä kansakoulunopettaja A. Nordmanin oikeuttamisesta virkavapautensa aikana nauttimaan täydet palkkaetunsa kahden kuukauden pitemmältä ajalta, jossa asiassa Palkkalautakuntaa oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto mainittuun Johtokunnan esityseen myöntäen oikeuttanut opettaja Nordmanin viime huhtikuun 7 päivästä lukien kuluvan lukukauden loppuun nauttimaan täydet palkkaetunsa, lukuun otettuna kalliinajanlisäys; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Palkkalautakunnan ja ruotsinkielisten

och Direktionens för de svensk-
språkiga folkskolorna delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

kansakoulujen Johtokunnan tietoo-
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

R. J. J.

W. Mann

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

—□—

Helsingfors, den 20 maj 1919.

—□—

N^o 515.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredrag-
ning av referendariesekreteraren
Akseli Listos anmälan om hans
utträdande ur Socialnämnden, ha-
va Stadsfullmäktige befriat honom
från uppdraget att vara medlem
i sagda nämnd samt i hans stäl-
le till medlem i Nämnden ut-
sett suppleanten, filosofiemagi-
stern Yrjö Harvia och i dennes
ställe till suppleant i Nämnden
referendariesekreteraren Niilo
Mannio; vilket Fullmäktige här-
hos få äran meddela Magistraten
i avseende å kännedom samt för
Drätselkammarens, Socialnämndens
och nämnda personers delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

R. J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

—□—

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

—□—

N^o 515.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäes-
sä esittelijäsihteeri Akseli
Liston ilmoitusta hänen eroami-
sestaan Sosialilautakunnasta on
Kaupunginvaltuusto vapauttanut
hänet mainitun lautakunnan jä-
senyydestä sekä hänen sijaansa
Lautakunnan jäseneksi valinnut
varajäsenen, filosofianmaisteri
Yrjö Harvian sekä tämän sijaan
Lautakunnan varajäseneksi esit-
telijäsihteeri Niilo Mannion;
mikä Valtuustolla täten on kun-
nia ilmoittaa Maistraatin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin, So-
sialilautakunnan ja mainittujen
henkilöjen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mann

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 514.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av kommittéernas för anordnande av det 17 allmänna folkskolmötet framställning om anvisande av anslag för bestridande av de med mötets anordnande förrenade kostnaderna, i vilket ärende Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen för ändamålet ställt ett belopp om Fmk. 15,000:- till ovannämnda kommittéers förfogande mot redovisningsskyldighet; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och nämnda kommittéers delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 514.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä 17:nneen yleisen kansakoulukokouksen järjestämistä varten asetettujen komiteain esitystä määrärahan myöntämisestä kokouksen toimeenpanosta aiheutuviin kustannuksiin, jossa asiassa Rahatoimikamaria oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan myöntänyt 15,000 markkaa edellä mainittujen komiteain käytettäväksi tarkoitukseen tilityksen ehdolla; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainittujen komiteain tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

744
1919
4
6
9
HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 513.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Direktionens för endags skolan för typografer skrivelse för den 9 sistlidne april med förslag till utgiftsstat för skolan, uti vilket ärende Drätselkammaren avgivit yttrande och förslag, hava Stadsfullmäktige fastställt förslaget till utgiftsstat för skolan för tiden från den 1 april innevarande år till årets utgång samt å sina dispositionsmedel beviljat för ändamålet Fmk. 24,750:-; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kändon samt för Drätselkammarens och berörda Direktions delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 513.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä kirjaltajain yhdenpöivän koulun johtokunnan kirjelmää viime huhtikuun 9 päivästä ehdotuksineen koulun menosäännöksi, josta asiasta Rahatoimikamari oli antanut lausunnon ehdotuksineen, on Kaupunginvaltuusto vahvistanut koululle menosäännön huhtikuun 1 päivästä kuluvaan vuotta tähän vuoden loppuun sekä käyttövaroistaan tähän tarkoitukseen osottanut 24,750 markkaa; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja mainitun johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Richard Py

W. Mein

945 B. D. C.
1919
4
6
9

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 21 maj 1919.

N^o 509.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av Uppfostringsnämndens 1 skrivelse för den 28 sistlidne april N:o 128 gjorda framställning om indragning av stadens uppfostringsanstalt för svensktalande barn i Paipis by i Sibbo, hava Stadsfullmäktige beslutit, att säga anstalt skall indragas från den 1 instundande juni, samt bemyndigat Uppfostringsnämnden att vidtaga de härav påkallade åtgärder, dock med det undantag att det av Uppfostringsnämnden gjorda förslaget om föreståndarens vid anstalten folkskolläraren Algot Lindfors' ställande på indragningsstat skall i avseende å yttre hänskjutas till Lönenämnden; vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Lönenämndens och Uppfostringsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 509.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Kasvatustalokunnan kirjelmässä viime huhtikuun 28 päivästä N:o 128 tehtyä esitystä Sipoon Paipisten kylässä ruotsia puhuvia lapsia varten olevan kaupungin kasvatustaloksen lakkauttamisesta on Kaupunginvaltuusto päättänyt mainitun laitoksen lakkautettavaksi ensintulevan kesäkuun 1 päivästä sekä valtuuttanut Kasvatustalokunnan ryhtymään tästä johtuviin toimenpiteisiin, kuitenkin niin, että Kasvatustalokunnan ehdotus laitoksen johtajan, kansakoulunopettaja Algot Lindforsin asettamisesta lakkautuspalkalle on lausunnon saamiseksi lähetettävä Palkkalautakuntaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatörmikamarin, Palkkalautakunnan ja Kasvatustalokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 508.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Överstyrelsens för stadens sjukhus i
skrivelse för den 25 sistlidne april N:o
49 gJorda framställning om höjande av
lönen för de undersköterskor vid sin-
nessjukhuset i Nickby, vilka icke ge-
nomgått sjuksköterskekurs, uti vilket
ärende Lönenämnden blivit hörd, hava
Stadsfullmäktige beslutit fastställa
den kontanta grundlönen för sagda under-
sköterskor till Fmk 840:- per år; räknat
från innevarande års ingång samt å sina
dispositionsmedel för innevarande år
för ändamålet beviljat Fmk 9,360:-;
vilket Stadsfullmäktige närhos få äran
meddela Magistraten i avseende å känne-
dom samt för Drätselkammarens, Översty-
relsens för stadens sjukhus och Löne-
nämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Richard J. J.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 508.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Kaupun-
gin Sairaalaylihallituksen kirjelmässä
viime huhtikuun 25 päivästä N:o 49 teh-
tyä esitystä Nickbyn mielisairaalan
sairaanhoidajatarhurssin käymättömän
alihoitajatarhen palkan korottamisesta,
jossa asiassa Palkkalautakuntaa oli
kuultu, on Kaupunginvaltuusto päättänyt
vahvistaa mainittujen alihoitajatarhen
pohjapalkan 840 markaksi vuodessa, ku-
luvan vuoden alusta lukien, sekä tähän
tarkoitukseen käyttövaroistaan kuluva-
ksi vuodeksi myöntänyt 9,360 markkaa;
mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia
ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Ra-
hatoimikamarin, Sairaalaylihallituksen
ja Palkkalautakunnan tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Meini

947
94
Helsingfors
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 507.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Hälsovårdsnämndens i skrivelse för den 20 sistlidne mars N:o 134 gjorda framställning om beviljande av livstids pension åt avgångne vaktmästaren vid Nämnden Alexander Lindvall, uti vilket ärende Lönenämnden blivit hörd, hava Stadsfullmäktige beviljat vaktmästaren Lindvall en livstidspension om Fmk 1,728:- per år, förutom dyrtidstillägg att utgå från den 1 innevarande maj samt för ändamålet å dispositionsmedlen för innevarande år anvisat Fmk 1,152:-; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Hälsovårdsnämndens, Drätselkammarens och Lönenämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

947
94
Helsingin
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 507.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Terveydenhoitolautakunnan kirjelmässä viime maaliskuun 20 päivästä N:o 134 tehtyä esitystä elinkautiseläkkeen myöntämisestä Lautakunnan vahtimestarille Alexander Lindvallille, jossa asiassa Palkalautakuntaa oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto myöntänyt vahtimestari Lindvallille vuotuisen 1,728 markan elinkautiseläkkeen, paitsi kalliinajanlisäystä, maksettavaksi xuluvan toukokuun 1 päivästä, sekä tähän tarkoitukseen käyttövaroistaan täksi vuodeksi osottanut 1,152 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Terveydenhoitolautakunnan, Rahatoimikamarin ja Palkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. M.

K. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 506.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Hälsovårdsnämndens i skrivelse för den 16 sistlidne januari N:o 23 gjorda framställning om beviljande av ersättning åt desinfektören Arthur Werner Forsström för kostnaderna för läkarvård vid sjukdom, som han ådragit sig vid utövning av sin tjänst, uti vilket ärende Drätselkammaren blivit hörd, hava Stadsfullmäktige för ändamålet beviljat desinfektören Forsström en ersättning av Fmk 93:40 att påföras anslaget för motarbetandet av epidemier (Konto 7.H. T.X.2); vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens förstådande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 748 B. D. C.
Stadshuset 6/9

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919,

N:o 506.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Terveystieteiden tutkimuskeskuksen kirjelmässä viime tammikuun 16 päivältä N:o 23 tehtyä esitystä korvauksen myöntämisestä desinfioitsija Arthur Werner Forsströmmille virantoimituksessa aiheutuneen sairauden johdosta koituneiden lääkärihoitokustannusten suoritukseen, jossa asiassa Rahatoimikamaria oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto myöntänyt desinfioitsija Forsströmmille korvauksena Smk 93:40 maksettavaksi kulkutautien vastustamismäärärahasta (Tili 7.P.L.X.2); mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Terveystieteiden tutkimuskeskuksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold Py.

W. Me

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 505.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Samfundets Rådstuvurättens i skrivelse N:o 59 för den 31 sistlidne mars gjorda framställning om beviljande av anslag för avlöande av vikarie för en yngre justitierådman vid Rådstuvurätten härstädes, uti vilket ärendet Lönenämndens blivit hörd, hava Stadsfullmäktige å sina dispositionsmedel för ändamålet beviljat ett tillskottsanslag om Fmk. 6,750:- att så länge tjänsten handhaves av vikarie, utgå med Fmk. 750:- i månaden, räknat från den 1 sistlidna april till innevarande års utgång; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Samfundets Rådstuvurättens

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 505.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä Yhteisen Raastuvanoikeuden kirjelmässä viime maaliskuun 31 päivältä N:o 59 tehtyä esitystä määrärahan myöntämisestä täkäläisen Raastuvanoikeuden yhden nuoremman oikeusneuvosmiehen viransijaisen palkkaamiseksi, jossa asiassa Palkkalautakuntaa oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto käyttövaroistaan tähän tarkoitukseen myöntänyt 6,750 markan lisämäärärahan, josta, niin kauan kuin virkaa hoidatetaan viransijaisella, on maksettava 750 markkaa kuukaudessa viime huhtikuun 1 päivästä lukien kuluvan vuoden loppuun; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-toimikamarin, Yhteisen Raastavan-

och Lönenämndens delgivande.

oikeuden ja Palkkalautakunnan
tietoon saatettavaksi.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alexander J. J.

W. Mein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 504.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammerens framställning N:o 395 för den 28 sistlidne mars angående utvidgning av sjuksköterskeskolan (vid Maria sjukhus, hava Stadsfullmäktige beslutit, att sagda skola skall utvidgas och till en början omfatta 20 elever; att till lokal för skolan skall upplätas den av staden nyligen inköpta villabyggnaden å villalågenheten N:o 68 c Alkärr och att till en början endast den mindre skadade norra delen av ifrågavarande byggnad skall istandsättas för skolans behov; att skolan i denna omfattning skall öppnas den 1 nästkommande september; att de för Maria sjukhus elevskola i innevarande års utgiftsstat anvi-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 504.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin esitystä viime maaliskuun 28 päivältä N:o 395 Marian sairaalan sairanhoidajatakoulun laajentamisesta on Kaupunginvaltuusto päättänyt mainitun koulun laajennettavaksi aluksi 20 oppilasta varten; koulun huoneistoksi luovutettavaksi kaupungin hiljattain ostaman Leppäsuon huvilatiluksella N:o 68 c sijaitsevan huvilarakennuksen ja aluksi ainoastaan puheena olevan rakennuksen vähemmin vahingoittuneen pohjoisosan pantavaksi kuntoon koulua varten; koulun mainitun laajuisena avattavaksi ensi syyskuun 1 päivänä; Marian sairaalan oppilaskoulua varten kuluvan vuoden menosääntöön merki-

sade anslagen till den del de omfatta skolan i dess utvidgade skick, skola användas, samt att övriga kostnader här för, sammanlagt Fmk. 100,640:- (engångskostnader Fmk. 87,000:-, underhållskostnader under fyra månader av år 1919 Fmk. 13,640:-) på föras Fullmäktiges dispositionsmedel för innevarande år; Ävensom att med frågan om ytterligare utvidgning av elevskolan skall anstå intill dess stabilare förhållanden inträtt och underhållskostnaderna för skolan kunna nedbringas; vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Överstyrelsens för stadens sjukhus delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

tyt mårarhat klyttävähäsi laajennettua koulua varten ja muut tmsä johtuvat kustannukset, yhteensä 100,640 markkaa (kustannukset kerta kaikkiaan 87,000 markkaa, voimassapitokustannukset 4 kuukauden aikana vuonna 1919 13,640 markkaa) maksettavaksi Kaupunginvaltuuston tämmövuotisista käyttövarojista; sekä jättää kysymyksen oppilaskoulun edelleen laajentamisesta siksi, kunnes vakiintuneisiin oloihin on päästy ja koulun voimassapitokustannuksia voidaan huojata; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin Sairaalahallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 501.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens framställning N:o 386 för den 11 sistlidna april om beviljande av arvode för kontorskrivaren vid Drätselkontoret Hilda Rikbergs vikarie, hava Stadsfullmäktige å dispositionensmedlen för ändamålet beviljat Fmk 500:-; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens del givande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 501.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin esitystä viime huhtikuun 11 päivästä N:o 386 palkkion myöntämisestä Rahatoimikonttorin konttorikirjuriin Hilda Rikbergin viransijaiselle on Kaupunginvaltuusto käyttövoroistaan tähän tarpeeseen myöntänyt 500 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

952 B. 2. e.
44
6 9

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 500.

872

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens framställning för den 2 innevarande maj N:o 442 i anledning av Direktionens för de svenskspråkiga folkskolorna anhållan om tillstånd att överskrida särskilda i 1918 års stat upptagna anslag, hava Stadsfullmäktige, med godkännande av Drätselkammarens åtgärd att bemyndiga Drätselkontoret att vid bokslutet för sagda år observera ifrågavarande merutgifter å nämnda folkskolors ordinarie anslag, tillåtit att dessa anslag överskridas med de i Kammarens skrivelser angivna beloppen. Därjämte hava Stadsfullmäktige velat hava nämnda folkskoldirektion förståndigad därom, att densamma äger tillse det erforderliga tillskottsanslag för framtiden i rätt tid utverkas; vilket Fullmäktige härnos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätsel-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 500.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin esitystä kuluvaan toukokuun 2 päiväältä N:o 442 ruotsinkielisten kansakoulujen Johtokunnan anomuksen johdosta saada ylittää erinäiset 1918 vuoden menosääntöön meriytyt määrärahat on Kaupunginvaltuusto, hyväksyen Rahatoimikamarin toimenpiteen valtuuttaa Rahatoimikonttorin mainitun vuoden tilinpäätöksenä merkittävään puheena olevat lisämenot mainittujen kansakoulujen vakinaisiin määrärahoihin, sallinut nämä määrärahat ylittettäviksi Kamarin kirjelmässä mainituin määrin. Sen ohessa on Kaupunginvaltuusto tahtonut saattaa mainitun kansakoulujohtokunnan tiedoksi, että sen tulee katsoa, että tarpeelliset lisämäärärahat vastedes ajoissa hankitaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja ruotsinkielisten kansakoulujen Johtokunnan tietoon

kammarrens och Direktionens för de
svenskspråkiga folkskolorna förståndi-
gande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold Fy

W. Meier

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 499.

872

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Drätselkammarrens framställning N:o 431
för den 22 sistlidna april angående an-
visande av tillskottsanslag för uppfö-
rande av en saluhall i Böle förstad,
hava Stadsfullmäktige beslutit, att näm-
da saluhall skall uppföras enligt det
Kammarrens skrivelse bilagda alternativa
förslaget I för en kostnad av högst Fmk
64,000:-, samt för ändamålet ur stads-
kassan anvisat ett förskott av Fmk
14,000:- att observeras vid uppgörandet
av stadens utgifts- och inkomststat för
år 1920; vilket Fullmäktige härnos få
äran meddela Magistraten i avseende å
känedom samt för Drätselkammarrens för-
ständigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Reinhold Fy

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 499.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Raha-
toimikamarin esitystä viime huhtikuun
22 päivältä N:o 431 lisämäärärahan osot-
tamisesta kaupparehallin rakennuttamiseksi
Bölen esikaupunkiin on Kaupunginvaltuus-
to päättänyt mainitun kaupparehallin ra-
kennettavaksi kamarin kirjelmän oheisen
I vaihtopuolisen ehdotuksen mukaan e-
nintään 64,000 markan kustannuksilla se-
kä tähän tarkoitukseen kaupunginkassasta
osottanut 14,000 markan etuannin merkit-
täväksi 1920 vuoden budjettiin; mikä Kau-
punginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikama-
rin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Meier

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 498.

474

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens framställning N:o 363 för den 31 sistlidne mars angående reglerandet av disponentens för Äggelby och Baggböle löneförmåner, hava Stadsfullmäktige å dispositionsmedlen för ändamålet under innevarande år anvisat ett belopp av Fmk 3,600:-- men i övrigt remitterat ärendet till Fullmäktiges budgetutskott; vilket Stadsfullmäktige härnäst å äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 498.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin esitystä viime maaliskuun 31 päivältä N:o 363 Oulunkylän ja Pakinkylän isännöitsijän palkkaustujen järjestämisestä on Kaupunginvaltuusto tähän tarkoitukseen kuluvaaksi vuodeksi käyttävaroistaan osottanut 3,600 markkaa, mutta muuten lähettänyt asian Valtuuston budjettivaliokuntaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

955 B. 2. C.
1919
Stadsh. 6 9

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 30 maj 1919.

N:o 497.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens framställning N:o 377 för den 7 sistlidna april om beviljande av anslag för kartering av köpehandlin-garna rörande av staden inköpta Kulla torp benämnda parcell i Äggelby, hava Stadsfullmäktige för ändamålet å dispo-sitionsmedlen anvisat ett belopp av Fmk 3,503:- ; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å känne-dom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 497.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin esitystä N:o 377 viime huhti-kuun 7 päivästä määrärahan myöntämisestä Oulunkylän Kulla torpin kauppakirjain kartoitukseen on Kaupunginvaltuusto tä-hän tarkoitukseen käyttövaroistaan osot-tanut 3,503 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraa-tin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tie-toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold

R. Meier

956
94
2. 19
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N:o 495.

876

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Magistratens framställning om beviljande av Löneförbättring åt kanslisten vid Byggnadsinspektionskontoret Georg Vilenius, hava Stadsfullmäktige i princip bifallit till framställningen, men uppdragit åt Lönenämnden att utmätta belopp, varmed kanslistens vid ifrågavarande kontor lön borde höjas intill dess omorganisationen av Byggnadsinspektionskontoret genomförts; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten till kännedom samt för Drätselkammarens och Lönenämndens förståndigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Anders Fryk.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N:o 495.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Maistraatin esitystä palkanparannuksen myöntämisestä Rakenmustarkastuskonttorin kanslistille Georg Vileniukselle on Kaupunginvaltuusto periaatteessa myöntynyt esitykseen, mutta jättänyt Palkkalautakunnan vahvistettavaksi sen määrän, jolla mainitun konttorin kanslistin palkka olisi korotettava, kunnes Rakenmustarkastuskonttorin uudesti järjestäminen on toimeenpantu; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Palkkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Heini

Sign.

477

Esiteltiin

Kansall. Basari

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kampungissa harjoittaa *trypallakappas*.

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
joka ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
arkittiin.

ohjelma 79

Sign. 878

Maistraatilta on *seppi Jaho Puro Heikin*,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Co. 79 2115 7. 21
1919
Stk. 1/6 19

Resolution:

het C. u.

Öfversändes till Magistraten i Hel-
singfors i afseende ä kändedom.

Helsingfors, ä Landskansliet, den 27 maj 1910.

Amundson

Stenroos

N:o 11384.

N:o 199/28 I.D. 1919.

Stenroos

Afskrift.

Ministeriets för inrikesärendena resolution
i anledning af en till Statsrådet inlämnad
skrift, hvarest Direktionen för Äggelby Svenska
Landskola erhållit om tillstånd att till förmån
för samskolan under innevarande år i Helsing-
fors stad föranstalta ett lotteri med 100,000
lotter á 1 mark; Öfver hvilken ansökan Lands-
högskolans i Nylands län med affordradt utlä-
lande inkommit: Gifven af Ministeriet för inri-
kesärendena den 19 maj 1919.

Ministeriet för inrikesärendena har, vid i dag skedd
handläggning af ärendet, funnit godt, med stöd af förordna-
gen angående föranstaltande af offentliga lotterier i Fin-
land, gifven den 18 augusti 1917, bevilja sökanden till-
stånd att till förmån för ofvan antydda ändamål under in-
nevarande år i Helsingfors stad föranstalta ett lotteri
med 100,000 lotter á 1 mark; föreskrifvande därjämte att
redovisning för lotteriet skall införas i minst en å or-
ten utkommande tidning; och äger Direktionen vid förstan-
dandet af lotteriet, ställa sig till noggrann efterrättel-
se de uti förenämnda förordning stadgade föreskrifterna.
Det alle, som veder, till efterrättelse länder.

Minister Voas- Schrader.

./. Toivo Hukkinen.

Afskriftens riktighet bestyrkes: Helsingfors d.

Ministeriet för inrikesärendena, den 19 maj 1919.

Naimi Kaipanen.

t.f. Expeditör.

N:o 2217/256 A.D.427/67 S.M. 1919.

Afskriftens af afskrift riktighet bestyrkes, Helsingfors & Landskansliet, den 28 maj 1919.

Sanne Vattin

Sign.

481

Esiteltiin

*Lehti Yrjö Alin Koivisto
asiamiehensä asioiksi kalle
Oskari Kauppi*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *suomen- ja skotlantilais-*
kauppi,

minkä liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Wahlgren

N:o 221

Sign. 282

Esiteltiin *Aruppien John Erland*
Glosterin

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä

kaupungissa harjoittaa *tapakkakauppaa*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

D. el. 91

N:o 221

Äran meddela Magistraten i avseende
å kännedom samt för Drätselkammarens
och Musiknämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Henry Jy.

R. Mein

major May från Lundh. i län-
net sundstyg i snalles 68 st.
skilda, i bryggarer under
nr 2104-2171 anordnade
expeditioner, af hvilka en från
May.

NO nr 2115 eller Lundh. i län-
Lunds resolution.

(bjo. Coderi)

Upplysning.

Öfver had of van antick-
male expeditioner under
Lundh. bero vid de öfver
som beordrade den under
öfver till May & Lundh.
allan den vid öfver. Antick.

£ 80

For öfver NO nr 1551 eller Lundh.
reviser af antick. i län
nr 20998 kungsen May under
det under med H. öfver.
och öfver i län af
Lundh. Antick. i län
och för öfver af Lundh.

stages.

Uppläsning; 1872 Maj Carlsof
ad med Skeppsbland af
remissatören till Landst. i.
samt ut af Stadf. i seken
nummer 1774 af 1774
jante det Maj 1872
skulle inkomla, ad Maj 1872
ansökan hade inlämnat ad
Lands. Rådhuset

88 81-82

(se blanketter)

Sammanställning Skattek
/o.m.

Förskan.

Ed. Thunberg